Porównanie tłumaczeń I Kronik 22:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	On zbuduje dom dla mojego imienia i on będzie Mi synem, a Ja będę mu ojcem, i utwierdzę tron jego panowania* nad Izraelem na wieki.**[1)2)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On zbuduje świątynię dla mojego imienia. On też będzie Mi synem, a Ja będę mu ojcem — i zapewnię jego dynastii panowanie nad Izraelem na wieki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	On zbuduje dom dla mojego imienia i on będzie mi synem, a ja *będę* mu ojcem i utwierdzę tron jego królestwa nad Izraelem na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On zbuduje dom imieniowi memu; on mi będzie za syna, a ja mu będę za ojca, i utwierdzę stolicę królestwa jego nad Izraelem aż na wieki.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	On zbuduje dom imieniowi memu i on mi będzie za syna, a ja mu będę za ojca, i utwierdzę stolicę królestwa jego nad Izraelem na wieki.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	On to zbuduje dom dla imienia mego, on też będzie dla Mnie synem, a Ja będę dla niego ojcem i tron jego królowania nad Izraelem utwierdzę na wieki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	On zbuduje świątynię dla imienia mojego, on też będzie mi synem, a Ja będę mu ojcem, i utwierdzę tron jego królestwa nad Izraelem na wieki.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	On zbuduje dom dla Mego imienia i on będzie dla Mnie synem, a Ja będę dla niego ojcem i utrwalę tron jego królestwa nad Izraelem na wieki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zbuduje dom dla mojego imienia. Będzie Mi synem, a Ja będę mu ojcem. Utwierdzę na zawsze jego królewski tron w Izraelu».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On to zbuduje Dom dla Imienia mego, on będzie mi synem, a Ja mu będę ojcem i utrwalę stolicę królestwa jego nad Izraelem aż na wieki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Цей збудує дім моєму імені, і цей буде мені за сина і Я йому за батька, і підніму престіл твого царства в Ізраїлі на віки.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	On zbuduje Dom Memu Imieniu; on mi będzie za syna, a ja mu za Ojca, i na zawsze utwierdzę nad Israelem tron jego królestwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Właśnie on zbuduje dom dla mego imienia i on stanie się dla mnie synem, a ja dla niego ojcem. I utwierdzę tron jego władzy królewskiej nad Izraelem po czas niezmierzony’.

[1)] Lub: i zapewnię jego dynastii panowanie.
[2)] <x>100 7:1-16</x>; <x>110 2:1-4</x>; <x>130 17:1-14</x>